

RFS-15

"LOS REYES DE LA PALETA"

Velázquez.

CUADRO.



// ¡Quiero,
lo que más quiero... etc...

// ¿Te crees que estoy sordo como tú?

// Pues, aquí me tienes, ~~veñito~~.

// Mientras pinto, mientras creo mis obras, mucho; cuando las termino y las entrego a la voracidad del público, ya... ¿que quieres que te diga? La obra deja de ser mía y, entonces, lloro por dentro como si hubiera perdido un ser querido. Mientras pinto, canto; y si canto es señal de que estoy contento, ¿no?

// ¿Qué acaban de hacerme?

// No eres el único.

// No, yo, no.

// ¡Ah, vamos! Me tienes envidia.

// Como te pintó Vicente López.

// No te hubiera pintado yo mejor.

// Pero suave y cariñosamente.

// Pero ¿no era, efectivamente, tan alegre?

// Y se las dejó al aire.

// ¡Pero, Paco!...

// ¡Qué hubieras dicho tu si fueras el autor del retrato del Conde-Duque de Olivares!

// Pues, ya ves, no me doy por ofendido.

// ¡Pero, hombre!

// Creo que los vas a encontrar más sordos que tú.

// ¡Theotocópulis!

// El "slogan" -en una palabra - de Pompas Fúnebres.

// ¿Lo ves?

// ¡Siempre la moda!

// Total, que aquí, la única persona decente, soy yo.

// Pues a mí, me place todo. ¡Ya era hora de que nos sacaran, a nosotros y a nuestras obras, de la razón estática del Museo! Y de que, burla burlando, los madrileños que nos desconocían y los extranjeros que querían conocernos de cerca, hayan encontrado un motivo más para acercarse al Museo del Prado.

// Que sí, Francisco, que sí. Sigamos, entre verdades y bromas, aceptando la situación; que si a alguien ofende, no puede ser más que a aquellos que aún no conocen a fondo las verdades que encierra España. Demos la razón a quien la tiene, y respetemos la sana opinión de aquellos que saben y pueden opinar.

// ¡Hecho! ¿Y tú? ¿Con que vas a brindar con nosotros?

RFS-15

esto visado y sellado el día 18. 9. 50

Compañía Gaudel Espectáculos

guía de censura n.º 1. según expediente


378-50

" LOS REYES DE LA PALETA "



Apropósito en un cuadro.

GUILLERMO y RAFAEL FERNANDEZ SHAW

 SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN POPULAR
DIRECCIÓN GENERAL DE CINEMA Y TEATRO
- CENSURA TEATRAL -
AUTORIZADA ÚNICAMENTE
PARA MAYORES DE 16 AÑOS

"LOS REYES DE LA PALETA"

CUADRO.

La escena representa el Cuadro final de "A todo color". Sobre el tablado del Cuadro de "Las Meninas" de Velazquez, se encuentra solo, DON DIEGO DE VELAZQUEZ paleta en mano, retocando el lienzo que aparece pintar.

=====

= HABLADO =

VELAZQUEZ.=

(MIENTRAS PINTA, CANTA)

¡Quiero!
lo que más quiero... etc...

GOYA.=

(POR LA IZQUIERDA)

¡Diego!... ¡Diego! ¡Recontra! ¡Velázquez! ¿Es que no me oyes?

VELAZ.=

¿Te cres que estoy sordo, como tú?

GOYA.=

Eso es otro cantar. Como la mayoría de los sordos, sólo oigo cuando quiero oír. Y ahora, quiero. Y quiero, además, que seas tú el que mejor oiga.

VELAZ.=

(DEJA EL PINCEL Y LA PALETA Y
(BAJA DE UN SALTO.

Pues, aquí me tienes, mañico.

GOYA.=

(CON CIERTAS PRECAUCIONES)

¿Tú estás contento?

VELAZ.=

Mientras pinto, mientras creo mis obras, mucho; cuando las termino y las entrego a la voracidad del público, ya...

¿qué quieres que te diga? La obra deja de ser mía y, entonces, lloro por dentro como si hubiera perdido un ser querido. Mientras pinto, canto; y si canto es señal de que estoy contento, ¿no?

GOYA.=

Cierto, eso nos pasa a todos los artistas. Pero ¿y cuando cometen con tus obras y contigo mismo lo que acaban de hacer? ¿Eh? ¿Cantas entonces?

VELAZ.=

¿Qué acaban de hacerme?

GOYA.=

¡Esto de "A TODO COLOR"! ¿Tú crees que esto es formal, que es lo que nos merecemos? ¡Yo estoy indignado!

VELAZ.=

No eres el único.

GOYA.=

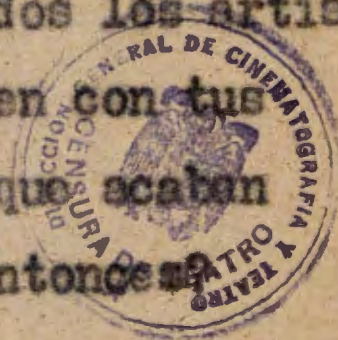
¿Tú también, verdad?

VELAZ.=

No, yo, no.

GOYA.=

¡Claro!, como tú sales todavía de buen ver, porque no en balde eres tu



autorretrato y en buena edad todavía...

VELAZ.= ¡Ah, vamos! Me tienes envidia.

GOYA.= ¿Envidia?... Bueno, mira, puede que sea eso, porque... habrás visto que a mí me sacan viejo, sordo y chocheando.

VELAZ.= Como te pintó Vicente López.

GOYA.= ¡De buena se libró Vicentico! ¡Si le cogiera...!

VELAZ.= No te hubiera yo pintado yo mejor.

GOYA.= No, si no es porque esté mal; lo que estoy es ¡viejo!... Y, además, me toman a broma.

VELAZ.= Pero suave y cariñosamente.

GOYA.= Y a mi "Maja vestida", -¡hijita de mis entrañas!, ¡qué rica era!,- a mi Maja, me la exponen realmente de un alegre más alegre de lo que fué.

VELAZ.= Pero ¿no era, efectivamente, tan alegre?

GOYA.= ¡Sí, lo era... a veces,... tanto que, la otra vez que la pinté, pues, ya sabes, no quiso guardar las formas.

VELAZ.= Y se las dejó al aire.

GOYA.= ¡Eso! Y así llamé a sus retratos "La Maja



Vestida" a uno, y "La Maja Desnuda" al otro. ¡Si todavía en A TODO COLOR hubieran sacado a la segunda!...

VELAZ.= ¡Pero, Paco!...

GOYA.= ¿Que quieres, Diego? No puedo olvidar las buenas formas.

VELAZ.= ¡Qué hubieras dicho tú si fueras el autor del retrato del Conde-Duque de Olivares!

GOYA.= No, en eso tienes razón: a ti te lo han mejorado; te lo han ampliado.

VELAZ.= Pues, ya ves, no me doy por ofendido.

GOYA.= ¡Yo estoy indignado! Y a eso venía: no estoy dispuesto a que esto continúe.

VELAZ.= ¡Pero, hombre!

GOYA.= ¡Nada, nada! Desde mañana no habrá quien me saque de mi cuadro. Hablaré con Domingo Theotocópulis, con Rubens y con Boticelli, y si son de mi opinión...

VELAZ.= Creo que los vas a encontrar más sordos que tú.

GOYA.= ¡Repaño!, no lo espero; sobre todo de el Greco.

EL GRECO. =

(POR LA DERECHA, MUY ALEGRE A PENSAR DE SU SEVERO TRAJE Y CONTINENTE, LLEGA CANTANDO.



"¡El invento de Noé,
fué un invento magistral... etc..."

GOYA.= ¡Domingo!

VELAZ.= ¡Theotocópolis!

EL GRECO.= ..."contra el vicio de beber
sólo el agua natural!"

GOYA.= Parece mentira que des muestra de tanta
alegría; ¡tú!, el hombre serio por exce-
lencia, el espejo de la tristeza, el ejem-
plo, muestra y anuncio...

VELAZ.= El "slogan"-en una palabra- de Pompas Fú-
nebres.

GRECO.= Queridos amigos, dos puntos: hace años,
desde mi muerte y aún desde mi vida tole-
dana, no me he divertido tanto como en es-
tos últimos tiempos. ¡Viva el Siglo XX!

GOYA.= Pero, querido y greco amigo, ¿a pesar de
A TODO COLOR?

GRECO.= ¡¡Por lo mismo!!

VELAZ.= (A GOYA) ¿Lo ves?

GOYA.= ¡Inexplicable!... ¡Bochornoso!

GRECO.= Pero ¡Paco de mi alma! ¿Tú sabes la vidita
de aburrimiento, entre seriedades y triste-
zas que me llevé en Toledo pintando a tan-



to caballero de luto? Estuve en perpétuo duelo.

GOYA.= Tú los querías así, porque así los veías.

GRECO.= ¡Cuentos! Yo los veía al natural... pero los pintaba haciendo creer que los veía solamente a lo largo.

GOYA.= Tú proclamaste la severidad, el color tétrico, la rectitud de las líneas...

GRECO.= ¡Porque se pusieron de moda, hijo!

VELAZ.= (RIENDO) ¡Siempre la moda!

GOYA.= ¡Absurdo!

GRECO.= Pero tú crees que aquellos ricos-hombres e ilustres varones vivían y eran tan austeros como la posterioridad ha creído?

GOYA.= Tú mismo me lo hiciste creer pintándolos como los has pintado.

GRECO.= ¡Pues eran unos jueguistas imponentes! ¿O es que en el siglo diez y seis los varones no se divertían? ¡Como cada hijo de vecino! Pero venían a mí... porque estaba de moda... y salían de mi taller con unas caras tan largas que, claro, tenían que irse inmediatamente a alegrarse el color



y a ensancharse la línea.

GOYA.= Pero ¡ese "Caballero de la mano al pecho"! ¡Ese caballero, que, como alguien ha dicho, era algo así, en tu cuadro, como el símbolo de la hidalguía, de la rectitud, de la espiritualidad hispana!... ¡Puesto en solfa y tomado a chacota!

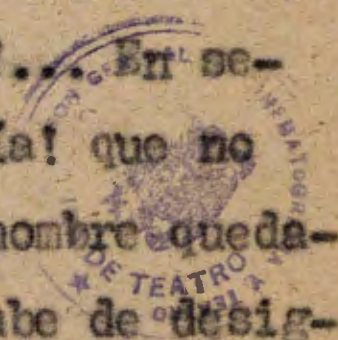
GRECO.= ¡Lo que él se reiría viéndose ahora al natural!

GOYA.= ¡Domingo!

GRECO.= Paco... no quiero desilusionar a nadie; pero...

GOYA.= Pero, ¿qué?

GRECO.= Bástete saber que, aunque, efectivamente, esas altas virtudes parece representar, -¡y Dios le bendiga, por la fama que me ha dado!-, ese Caballero... ¡ejem!... En secreto: ese Caballero ¡cómo sería! que no se atrevió a consentir que su nombre quedara grabado en la Historia. Y hube de designarle únicamente como "Caballero desconocido", aunque en la Imperial Ciudad era más conocido que la Puerta Visagra. ¡CÓ-



mo sería! ¡Eh?

GOYA.= Pero, hombre; pero hay cosas...

GRECO.= Mi caballero, al fin y al cabo, es tan desconocido y tan anónimo... como tu Maja desnuda.

GOYA.= ¡Ay, mi Paquita!...

GRECO.= ¡Ay, mi Don Homobono!...

VELAZ.= Total, que aquí, la única persona decente, soy yo.

GOYA.= ¡Hombre!

GRECO.= ¡Hombre!...

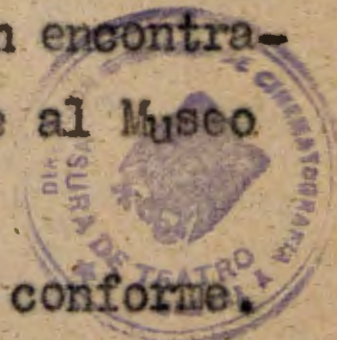
VELAZ.= Pues a mí, me place todo. ¡Ya era hora de que nos sacaran, a nosotros y a nuestras obras, de la razón estática del Museo! Y de que, burla burlando, los madrileños que nos desconocían y los extranjeros que querían conocernos de cerca, hayan encontrado un motivo más para acercarse al Museo del Prado.

GOYA.= ¡Repaño!, que nó; que no estoy conforme.

GRECO.= Francisco, ¡filosofía!

GOYA.= ¡Morros en aceite!, que nó.

VELAZ.= Que sí, Francisco, que sí. Sigamos, entre



verdades y bromas, aceptando la situación; que si a alguien ofende, no puede ser más que a aquellos que aún no conocen a fondo las verdades que encierra España. Demos la razón a quien la tiene, y respetemos la sana opinión de aquellos que saben y pueden opinar.

GRECO.= Paco (A GOYA), desarruga el entrecejo que te puso Vicente López... Que entre verdades y mentiras no dejamos de ser quienes fuimos, ni nuestras obras lo que són... ¡Ale! ¿Hace un traguete de Cariñena? Diego, (A VELAZQUEZ) ¿y una cañita de manzanilla?

GOYA.= Hace; pero que conste...

VELAZ.= ¡Hecho! ¿Y tú? ¿Con qué vas a brindar con nosotros?

GRECO.= ¿Yo?... ¡Con la consabida copa de vino español. (LLAMANDO POR EL LATERAL DE RECIBO)
¡Chicos!

(POR EL SITIO INDICADO, AL ATAGAR
(LA

= M U S I C A =

(INMEDIATAMENTE, SALEN, EN CADENA,



("LOS BORRACHOS" DE VELAZQUEZ, CON
{ EL RITMO DEL NUMERO DE "A TODO CO-
{ LOR".

{ A CONTINUACION VAN SALIENDO EN
{ GRUPOS PICTORICOS TODOS LOS PER-
{ SONAJES DE LA CITADA OBRA, RODEAN-
{ DO CADA UNO A SU PINTOR, Y QUEDAN-
{ DO LAS FIGURAS DEBIDAS A BOTICE-
{ LLY, VANDYCK, ETC... EN OTRO GRU-
{ PO.

TODOS.= "El invento de Noé
fué un invento magistral... etc...

TELON

Para las 300 representaciones de
A TODO COLOR, en el Teatro Madrid,
la noche del 19 de septiembre de
1950.



RF-5-15



MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL

Subsecretaría de Educación Popular

DIRECCION GENERAL DE CINEMATOGRAFIA Y TEATRO



Exp. núm. 378-50

Guía núm. 1.



GUIA DE CENSURA

RA/ Vista la instancia suscrita por D^o RAFAEL FERNANDEZ SHAW
con fecha 16 de Septiembre de 1.950

CONSIDERANDO:

Esta Dirección General ha resuelto **AUTORIZAR**
la obra titulada **" LOS REYES DE LA PELETA "**
original de Guillermo y Rafael F. Shaw, adaptación de
que ha de representar la compañía **GRANDES ESPECTACULOS**
bajo las condiciones que se establecen al dorso.

Lo que comunico a Vd. para su conocimiento y demás efectos.

Madrid, 18 de Septiembre de 1950

El Director General,



Sr. Director de la Compañía **GRANDES ESPECTACULOS.-**

S. E. P.-Mod. 210.-3.000 eje.-II-49.-I. G. Magerit, S. A.

CONDICIONES PARTICULARES

La presente guía de censura queda sometida a las siguientes condiciones:

- 1.^a—Es intransferible, bajo la responsabilidad del cedente y del concesionario.
- 2.^a—Toda alteración de los datos establecidos en la petición o cualquier modificación del texto aprobado que no cuente con la aprobación expresa de la Dirección General de Cinematografía y Teatro, será considerada como causa de caducidad de esta guía de censura.
- 3.^a—Este documento carece de validez si no se acompaña al mismo el libreto sellado en todas sus páginas por la Dirección General de Cinematografía y Teatro y en cuya cubierta constará, además de la fecha del sellado, la compañía a que pertenece y el número de esta guía.
- 4.^a—La Dirección General de Cinematografía y Teatro, se reserva el derecho de inspeccionar en todo momento la representación de la obra autorizada, pudiendo delegar esta facultad en los Delegados Provinciales e Inspectores.
- 5.^a—Solamente se permitirá la entrada de los menores de diez y seis años a la representación de aquellas obras en cuya guía de censura conste la calificación de **tolerada o recomendable** para menores.
- 6.^a—El falseamiento de cualquiera de los datos consignados en la petición de censura será tramitado de acuerdo con la ley en vigor.
- 7.^a—Contra la resolución recaída podrá interponerse recurso, ante el Excmo. Sr. Subsecretario de Educación Popular.